

*Н.В. Когония*

**ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В МЕДИЦИНЕ**

*Научный руководитель: ст. преп. А.А. Шарана*

*Кафедра белорусского и русского языков*

*Белорусский государственный медицинский университет, г. Минск*

*N. V. Kogoniya*

**PHRASEOLOGICAL UNITS IN MEDICINE**

*Tutor: senior lecturer A.A. Sharapa*

*Department of Belarusian and Russian languages*

*Belarusian State Medical University, Minsk*

**Резюме.** В статье анализируются фразеологические обороты, используемые в медицине, и их роль в формировании профессиональных качеств будущего врача.

**Ключевые слова:** медицинские фразеологизмы; случаи использования фразеологизмов в медицине; крылатые выражения; медицина.

**Resume.** The article analyzes phraseological phrases used in medicine and their role in the formation of professional qualities of a future doctor.

**Keywords:** medical phraseological units; cases of using phraseological units in medicine; popular expressions; medicine.

**Актуальность** данной темы определяется необходимостью изучения функций устойчивых словосочетаний в медицинской практике на большом языковом материале, а также необходимостью установления их значения в становлении профессиональных качеств будущего врача и развитии клинического мышления.

**Цель:** изучить медицинские фразеологизмы и крылатые выражения о медицине, а также показать их источники, область применения и роль в формировании профессиональных качеств будущего врача.

**Задачи:** проанализировать использование фразеологизмов в разных разделах медицины, показать важность знания и умения использовать фразеологизмы и крылатые выражения в медицинской практике.

**Материал и методы.** Материалом послужили медицинские журналы, справочники, медицинские словари и учебные пособия по медицине. Методами выбраны аналитический, теоретический, эмпирический.

**Результаты и их обсуждение.** С начала жизни и до глубокой старости наша жизнь связана с языком. «Горе луковое!» – говорит мать непослушному ребенку, «Он в этом деле собаку съел», – так мы говорим об опытном в данном вопросе человеке. Как видите, фразеологизмы окружают нас повсюду и широко употребляются в обычной жизни. Но только ли в ней?

Среди наиболее распространенных медицинских фразеологизмов несомненный интерес представляют выражения, называющие симптомы различных заболеваний и передающие субъективные ощущения больного (*лицо Гиппократ*, *пляска каротид*, *львиная голова*, *бычье сердце*, *желудок «песочные часы»*, *симптом кошачьего крика*, *медвежья лапа* и др.

Фразеологизмы – живые источники выразительности речи. Для них характерны образность и эмоциональность, что позволяет им не просто обозначить явление или предмет, но и выразить определённое к нему отношение. Пословицы, поговорки, крылатые выражения, фразеологизмы – все это делает нашу речь богаче и выразительнее. Однако использовать устойчивые сочетания следует уместно, в точном соответствии с их значением. Фразеологизм – это устойчивое неделимое сочетание слов, близкое по лексическому значению одному слову, которое можно заменить синонимом, одним словом, например: *зарубить на носу* – запомнить; *как в воду глядеть* – предвидеть.

Медицинские фразеологизмы ярко подчёркивают внешние признаки заболевания и таким образом явно указывают на болезнь внутренних органов. Изучив фразеологические обороты, встречающиеся в медицине, мы увидим, что их источниками являлись мифы и легенды, животный мир, фамилии учёных, органы человека, быт, который окружает его, профессии, спорт и многое другое (*синдром кошачьего крика, львиное лицо, заячья губа, бычье сердце, голова Медузы, Ахиллов рефлекс, маска Гиппократ, лицо Корвизара, воротник Стокса*).

Отметим, что среди фразеологизмов по способу образования можно выделить несколько групп. Так, по главному слову это могут быть:

- фразеологизмы, в которых главное слово обозначает часть тела (*лицо Гиппократ, лицо Корвизара, грудь сапожника*);
- фразеологизмы, в которых главное слово означает симптом или физиологическое состояние человека (*рвота цвета кофейной гущи, ритм галоп*);
- фразеологизмы, главное слово которых употреблено в переносном значении (*голова медузы, маска Паркинсона, воротник Стокса*).

Довольно часто в медицине встречаются фразеологизмы, которые можно разделить на следующие группы:

- в которых прилагательное выражает сравнение с животным: *львиное лицо, бычье сердце, тигровое сердце, гусиная печень, заячья губа, волчья пасть*;
- в которых прилагательное выражает сравнение с предметами по признаку сходства: *мраморная бледность, мускатная печень*;
- в которых образное значение имеет определяющее существительное: *сосудистые звездочки*.

Фразеологизмы встречаются в разных разделах медицины и используются в названии разных заболеваний и их симптомов, например:

• *Лицо Гиппократ* характеризуется запавшими глазами, заостренным носом, мертвенно-бледной, покрытой каплями холодного пота кожей лица. Наблюдается при тяжелых заболеваниях органов брюшной полости (перитонит, перфорация язвы желудка и двенадцатиперстной кишки).

• *Тигровое сердце* – сердце, на разрезе которого под эндокардом, особенно на сосочковых и гребенчатых мышцах, отмечаются тонкие бело-желтые полоски, напоминающие тигровую шкуру. Такое проявление наблюдается при жировой дистрофии миокарда.

• *Грудь сапожника* является врожденным пороком развития и характеризуется воронкообразной грудной клеткой, западением грудины и ребер, сопровождающимся различными функциональными нарушениями дыхательной и сосудистой систем.

• *Шея сфинкса* – образование дополнительных кожных складок (птеригиум) на боковых поверхностях шеи (при патологии половых желез-гонадалный дисгенез).

Таким образом, мы видим, что медицинские фразеологизмы, обозначающие основные симптомы заболеваний, довольно многочисленны.

Изучение медицинских фразеологизмов в лингвистике – направление новое и актуальное (работы Н.В. Ефремовой [2012], Ю.А. Сотникова [2013], Н.В. Гончаренко [2014], Е.А. Момот, А.А. Мартиросян, А.К. Газарянц [2016] и др.). Некоторые аспекты данной темы рассмотрены в трудах о медицинских метафорах. Метафора – (от греч. *metaphora* – перенесение) – это троп, перенесение свойств одного предмета (явления) на другой на основании признака, общего или сходного для обоих сопоставляемых членов. Как показали наблюдения над медицинской терминологической лексикой, наибольшее количество терминов с эмоциональной окраской в травматологии и ортопедии, офтальмологии, общей хирургии, нормальной физиологии, а меньше всего таких терминов в анестезиологии и реаниматологии. Например, в офтальмологии используются такие термины, как *золотой дождь, окно в мозг, замочной скважины вид, дыра в ладони, душевная слепота, звезда фигуры, икры лягушки вид, мешок слезный, кроличьи глаза*.

Коннотация эмоциональности обусловлена выражением отношения говорящего к понятию, следовательно, эмоциональность слова может быть как положительной, так и отрицательной [4,17-20]. Но способность быть негативно эмоциональным особенно нежелательна в терминологии медицины, так как связана с возможностью возникновения ятрогении – заболевания, обусловленного неосторожными высказываниями или поступками врача или другого лица из числа медицинского персонала, неблагоприятно воздействовавшими на психику больного. Количество специальных номинаций, несущих отрицательные эмоции, неблагозвучных, оскорбительно звучащих еще достаточно велико в русской медицинской терминологии: *бычье сердце, рот рыбий, живот лягушачий, волчья пасть, грудная жаба, перчатка смерти, стопа конская, кошачий крик, кашель лающий*. Именно этим и объясняется одно из основных деонтологических требований, согласно которому подобные термины не должны быть известны ни больному, ни его родственникам.

«Медицинские фразеологизмы, несмотря на образную природу, отражают точные клинические признаки заболеваний и синдромов, а крылатые выражения о медицине, берущие начало в античности, обогатили разные виды науки и искусства последующих веков», – писал голландский художник, гравёр, великий мастер светотени и крупнейший представитель золотого века голландской живописи, Рембрандт Харменс ван Рейн.

### **Выводы:**

1. Знание фразеологизмов является важным аспектом в формировании профессиональных качеств будущего врача, способствуя развитию культуры речи, расширению кругозора, а также, развивая клиническое мышление.

2. Фразеологизмы в медицине, несмотря на свою образность, отражают конкретные клинические признаки синдромов и заболеваний.

3. Знание, правильное освоение и применение научной медицинской терминологии является необходимой частью профессиональной подготовки специалиста-медика.

4. Очень важно изучение всего объема стандартизированной терминологии по специальности, поскольку изучение терминологии – это путь к освоению специальности, а терминология – это инструмент овладения этой специальностью.

### **Литература**

1. Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. А. М. Прохоров. — 2-е изд. — переработанное и дополненное, с ил.; 2002. — 712 с.

2. Карапата, А.П. Диагностический справочник терапевта. — Киев: Здоровье, 1979. —310 с.

3. Лазовскис, И.Р. Справочник клинических симптомов и синдромов. — М. Медицина, 1981. — 512 с.

4. Прохорова, В.Н. Русская терминология: Лексико-семантическое образование / В.Н. Прохорова. — М.: МГУ, 1996. — 126 с.

5. Телия, В.Н. Вторичная номинация и ее виды / В.Н. Телия // Языковая номинация: Виды наименований /отв. ред. Б.А. Серебренников, А.А. Уфимцева. — М.: Наука, 1977. — 300 с.

6. Фразеологический словарь русского языка: Свыше 4000 словарных статей / Л.А. Войнова, В.П. Жуков, А.И. Молотков; под ред. А.И. Молоткова. - 4-е изд., стереотип. - М.: Рус.яз., 1987 – 543 с.